



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：八四二 八七七七

一九九四年五月五日
星期四

目錄

頁

港督表示土地基金如何處理有待澄清	一
港督參觀私立中學	一
政務司親派登記表格鼓勵員工登記為選民	二
良好英語人才商界渴求甚殷	二
便利店售賣郵票	四
養魚區水質可望改善	四
馬會音樂信託基金接受申請	五
慎防冷氣機滴水擾鄰居	六
推廣交通安全信息	七
法改會就煽惑、串謀及未遂罪研究發表報告書	八
愛滋病教育資助計劃接受青年人申請	九
外匯基金運作	十

港督表示土地基金如何處理有待澄清

港督彭定康今日（星期四）表示，他肯定魯平主任能夠清除由昨日有關土地基金的評論所引起的任何誤解。

港督在巡視威靈頓中學後回答記者詢問一篇與土地基金有關的新聞報導時說：「雖然我肯定這些評論是出於好意，但他們已引起了很大的關注和混淆。」

在指出土地基金在九七年前可能滾存高達一千億元甚至更多的同時，港督說土地基金的處理，應按照最初成立基金時的信託契約條款。

他說：「信託契約已清楚列明，土地基金的金錢是屬於香港人的金錢。」

「在一九九七年七月一日之後，特區政府將立即對土地基金的金錢負責。故此，在這方面的混淆而引起人們憂慮，是可以理解的。」

港督說魯平主任如作出澄清會受到各界歡迎。

港督補充說：「我們不想把這些變成富爭論的事項，但我們希望就有關言論的真實意思獲得澄清。」

「我絕對相信中方官員不想改變信託契約的條款，但他們應向香港人交待清楚。」

被問及徐家傑今日所堅持的目標名單，港督說：「廉署並沒有任何目標名單，廉署根據法律運作，而法例所規定廉署的責任是絕對明確，然而此等責任正由蘇海文領導的委員會研究。」

— 完 —

港督參觀私立中學

港督彭定康今日（星期四）探訪位於觀塘的一間私立中學。

在教育署署長黃星華的陪同下，港督參觀有四十多年歷史的威靈頓英文中學，並在校監楊棟偉和校長陳瑞漢的接待下，進行探訪。

港督除參觀課堂活動外，還欣賞學校樂隊的表演。

港督並得悉學校自一九六五年開始已參加政府的實位計劃，而校方亦十分重視對學生的各項服務，該校在輔導工作方面是採取以學校為本位的模式。

對於學校方面為學生提供不同類型的課外活動，港督甚表讚賞。為了讓家長積極參與學校活動，校方並成立家長教師會，對此，港督深感高興。

探訪結束前，港督並與教師會晤，交流意見。

— 完 —

政務司親派登記表格 鼓勵員工登記為選民

正當各區政務處的選民登記工作進行得如火如荼之際，政務司孫明揚今日（星期四）下午親自加入推動行列。

孫明揚在修頓中心政務科和政務總署辦公室向各職員派發選民登記表格，呼籲他們履行公民責任和行使公民權利。

他說：「這裏的同事有些表示已登記了；那些尚未登記的也應允會於七月一日截止登記前辦好手續。」

孫明揚對於今次的行動成果甚感滿意，並表示全港公務員人數達十八萬之多，希望其他高級官員也同樣鼓勵屬下員工登記為選民。

此外，孫明揚亦藉此機會呼籲年滿十八歲的青少年把握機會，積極參與即將來臨的選舉活動，踴躍投票。

他強調說：「這是為建設更美好的香港出一分力的最佳途徑。」

— 完 —

良好英語人才 商界渴求甚殷

署理教育統籌司林煥光今日（星期四）表示必須提高英語水準，以確保香港成為真正的國際商業城市。

港府與倫敦商會考試委員會因此合作開辦香港職業英語課程，以回應僱主要求開設高質素的課程，針對工作上應用英語的需求。

林煥光在香港職業英語課程開幕典禮上致辭時說，該項課程旨在確認及監察由認可課程中心舉辦的課程。

他說：「確認的目的是使有關課程具質素保證或檢驗印記，令學生及僱主可信賴該類課程均屬最高水準。」

「香港負責英語訓練的人士，一直以來都呼籲設立這類質素保證制度。」

現時香港有兩個認可課程中心，分別為英國文化協會及香港理工學院專業及商業英語中心，共舉辦九項課程，其中包括專為個別公司而設計的課程。

林煥光表示全部課程皆教授工作上實用英語技巧，例如書寫商業函件或備忘錄，以及參與會議。

他說：「集中教授商業應用英語技巧正是課程特色之一。」

該類課程的一個重要部分是成績評核，評核標準以學員在實用英語技巧的習作上實際表現為基礎。

林煥光說：「課程期間會時常進行成績評核，而這些評核都是有意義的。」

香港職業英語課程的另一特色是每位獲登記頒授證書的學員，皆會在課程完結時收到個人表現成績表。

成績表列有該學員的實際英語能力及成績。

林煥光說：「成績表證明學員的實際英語能力，讓僱主及學員一目了然，而我知道這正是很多香港僱主一直所希望的。」

他又指出所有參與課程的學生皆可獲倫敦商會考試委員會頒發證書。

他說：「我們對這項課程寄望甚殷，因為這課程對提高香港英語水準有積極作用。」

——完——

便利店售賣郵票

由五月九日（星期一）開始，本港所有七十一便利店將會售賣三種郵票小冊子。

自去年十二月開始，這些郵票小冊子已在一些經挑選的七十一便利店售賣。

郵政署署長柏景年今日（星期四）說：「售賣地點擴展至所有七十一便利店，是我們計劃改善服務的一部分。」

他說：「在二百多個地點全日二十四小時售賣郵票的安排，將令市民更加方便。」

該等郵票小冊子每冊包括十枚面值一元、一元九角或二元四角的通用郵票；售價分別為十元、十九元和二十四元。

這幾種面額的郵票，在郵寄重量十克或以上的本地及海外信件，均被普遍使用。

柏景年說：「今次於便利店全面發售郵票將不設即時蓋印服務。」

— 完 —

養魚區水質可望改善

漁農處高級漁業主任王柏萱博士今日（星期四）指出，隨著本港海魚養殖人士接受和更廣泛採用環保濕式粒料，本港養魚區附近的水質可望得到改善。

王柏萱在魚類統營處香港仔魚類批發市場舉行為期兩天的濕式粒料示範製作過程完結後，作以上表示。

她指出濕式粒料的成功面世，有賴漁農處多年的研究，反復試驗，以及本港海魚養殖人士的充份支持和合作。

這些新飼料產品，研製概念源於一九八九年底，當時政府曾展開一項顧問研究，以評估香港海魚養殖對環境的影響。

她說：「這種新飼料，成分包括雜魚、魚粉、黏合劑及維他命等，以取代目前使用的攪碎雜魚，這種濕式粒料大大減少飼料的流失及滲出的瀝濾液。」

她續說：「新濕式粒料能減低海水污染，業已在科學上獲得證明。尤以本港普遍隱蔽的養魚區更為明顯。同時它又是適合香港養殖魚類品種的飼料。」

「此外，以濕式粒料餵飼的魚類亦生長得較健康，而且較能抵受環境帶來的壓力，例如寒流。」

王柏萱補充說，漁農處自一九九三年中起，開始向海魚養殖人士推介濕式粒料。吉澳漁業分站連同附近養魚區的自願海魚養殖人士進行了多次短期養殖試驗。另外，該處也有為有興趣而提出要求的海魚養殖人士安排示範。從接觸的海魚養殖人士，得知反應大致良好。

她強調，漁農處已制定計劃，向海魚養殖人士推廣濕式粒料的使用。期望到了一九九八年，所有海魚養殖人士均轉用這種環保飼料。

於提到過去兩天在香港仔魚類批發市場的濕式粒料製作示範時，王柏萱表示養魚戶對新飼料普遍接受。

她說：「希望透過這些示範，養魚戶可以掌握濕式粒料的製作技巧，以便日後他們的同業聯會裝置和營運同類生產機器時，可以用非牟利形式供應飼料給成員。」

在香港仔的試驗生產機已開始操作，目前主要以收回成本的形式為附近南丫島養魚區生產濕式粒料。而其他養魚區漁戶亦可購買試用。

欲購買濕式粒料的養魚戶可致電八七三 八三四四／八七三 八三四六或親臨香港仔海事及漁業分處二〇七室訂購。接受訂購時間為星期一至星期五上午九時至下午三時。養魚戶必須於取貨前最少一個工作天預訂，即如今天訂購，最快可於明天早上提貨。

如有查詢可致電八七三 八三三〇，八七三 八三五二或六七九 九一壹六。

— 完 —

馬會音樂信託基金接受申請

所有已註冊非牟利機構現可向香港賽馬會音樂信託基金申請一九九四至九五年度撥款。基金的設立主要是為資助本港的音樂、舞蹈及有關活動的教育和訓練。

設立以來，基金曾資助多間學校、音樂和舞蹈團體添置或修理樂器、舞蹈用品、樂譜及分譜；以及舉行音樂會、音樂營和舞蹈研習班等各類音樂和舞蹈活動。

申請機構亦可申請撥款資助其他與基金教育宗旨相符的活動，在一九九三至九四年財政年度內，信託基金共批准一百三十二宗申請，資助款項共一百零二萬二千元。

申請表格和簡章現於下列地點備索：

* 灣仔告士打道五號稅務大樓四十樓香港賽馬會音樂信託基金秘書處；及

* 音樂事務統籌處屬下各區音樂中心。

查詢請致電五九四 五六二八，截止申請日期為六月三日。

— 完 —

慎防冷氣機滴水擾鄰居

任由空氣調節系統對別人造成滋擾是違法的；違者可被罰款一萬元。

衛生署轄下衛生教育組在五月推行的一項宣傳運動就以「消熱氣，防滴水，慎防冷氣擾鄰居」為主題。

該個為期一個月的教育運動是由市政局和區域市政局贊助。

宣傳期間將設立二十四小時熱線電話（電話七二參 〇〇一參），為市民提供避免空氣調節系統造成滋擾的方法。

衛生署發言人今日（星期四）說：「推行宣傳運動的目的是在炎夏來臨前提醒市民關於空氣調節系統的維修及保養。」

發言人說：「熱線電話提供一則預先錄音的信息，市民在聽完後可說出問題及電話號碼，衛生教育組的職員將會盡快回覆。」

他指出空氣調節系統在操作時有可能因滴水、發出過量熱氣和噪音而對公眾造成滋擾。

「安裝冷氣機時須選擇距離鄰居較遠的位置，以免機件操作時對鄰居造成噪音滋擾。」

發言人續說：「窗口式冷氣機的底部應裝上已接駁膠喉的金屬盛水盆，以便把滴水排往適當的地方。」

他強調市民應該定期檢查空氣調節系統，如發現機件出現毛病，應從速修理。

根據公眾衛生及市政條例，任由空氣調節系統滴水或發出熱氣因而對別人造成滋擾是違法的。

發言人說：「違反上述法例可被罰款一萬元。」

他補充說：「至於空氣調節系統發出過量噪音，亦違反噪音管制條例。」

在宣傳運動期間，教育性資料如勸喻信、海報及單張會分發給大型商場及私人屋邨的管理處、業主立案法團、互助委員會、冷氣機供應商及其他公眾人士。

此外，電視台和電台亦會播放宣傳短片及聲帶，藉以喚起市民的關注。

市民如需要更多資料或幫助，可與市政總署及區域市政總署各分區環境衛生辦事處聯絡。

— 完 —

推廣交通安全信息

運輸署署長許仕仁今日（星期四）表示，安全駕駛的信息應予大力推廣，使更多駕駛人士可以分享安全駕駛的樂趣。

許仕仁在頒發獎品予運輸署署長杯「一杯水」安全駕駛比賽的優勝者時說，從參賽的人數和組別都有所增加，足見市民對這項比賽的支持。

許仕仁說：「大家都知道，高級駕駛並非高速駕駛。因此，這項比賽的評分標準也着重道路安全、優良的駕駛技巧和舒適的行車方法。」

今年的比賽共分四個組別，即私家車、的士、輕型貨車及小型巴士。

初賽於三月舉行，在每組選出十名優勝者參加於上月舉行的決賽。

所有優勝者俱獲頒獎杯，每組之冠軍更獲贈香港／東京的來回機票。

— 完 —

法律改革委員會就煽惑、串謀
及未遂罪研究發表報告書

法律改革委員會今日（星期四）就煽惑、串謀及未遂罪等初步罪行的研究發表最後報告書。

該報告書是委員會受命研究刑法的編纂的成果，當中專注研究的三種罪行被律師稱為「初步」罪行，因為這些罪行是在犯罪行為完成之前犯上的。

委員會秘書施道嘉表示，委員會在報告書作出建議，是希望透過採納在英格蘭和威爾士成功運作的法例，而將香港在這方面的法律修訂得更合時宜。

委員會的主要建議包括：

* 取消煽惑、串謀及未遂案中不可能性的辯護理由。委員會認為，儘管實際情況令煽惑、串謀或企圖犯罪者無法完成有關罪行，但他們仍會對社會構成危險。

* 普通法中有關配偶之間不能串謀的原則應予保留。委員會認為此原則的優點在於避免干擾夫婦之間的保密關係，從而維持婚姻穩定。

* 就串謀罪而言，在普通法中有關其中一方若為未滿應負刑事責任年齡的兒童，或為串謀行為的預期受害人，因而獲免除責任的原則應予保留。既知串謀定必牽涉最少兩方犯罪者，要是祇有一方須負刑事責任，而另一方則由於年輕或身為預期受害人而無須負責，就似乎不合邏輯。

* 在敗壞公共道德罪方面，無論僅屬串謀抑或涉及個人單獨行動，均應予以廢除。委員會又建議取消敗壞風俗罪。委員會指出，這兩項罪的「範圍極廣，難以確定」，而且過於主觀。

施道嘉指出，委員會建議採納英格蘭「一九七七年刑法法令」內與串謀罪有關的條文，「一九八一年未遂罪法令」內與未遂罪有關的條文，以及英格蘭法律委員會所擬備與煽惑罪有關的法典草案第四十七條。

施道嘉又說，在探討各項改革模式時，英格蘭的模式較為合用，原因是香港的普通法與英格蘭的普通法類似，而且委員會就其建議初稿諮詢意見時，回應者亦明顯較為喜歡英格蘭的模式。

委員會曾於一九九一年十一月就此項課題發表草擬報告書，藉以諮詢公眾的意見。

愛滋病教育資助計劃 公開接受青年人申請

愛滋病教育及宣傳委員會繼過去三年成功舉辦愛滋病教育資助計劃後，今年再度推行該項計劃，並已開始接受報名。

該項以「青年使命」為主題的計劃是由委員會屬下青年工作小組主辦，旨在鼓勵及推動青年人策劃有關愛滋病的教育及宣傳活動。

委員會發言人說：「歡迎人數不少於五人的青年小組提交籌辦活動的計劃書，藉以喚起其他青年人對愛滋病的關注。」

他解釋說：「透過籌備及舉辦關注愛滋病的活動，青年人可以學習有關愛滋病的知識，並關注其對社會的影響。」

他說：「資助計劃分兩期接受申請，截止日期分別為五月三十日及九月三十日。」

「委員會將選出二十項活動計劃在本年內推行，每項計劃的最高資助額為六千元。」

「委員會並會選出三項最佳活動計劃，分別頒予獎座及獎金各二千元。」

有興趣參加是項資助計劃的青年人可向所屬中學或青年團體索取申請表格和指引，或聯絡愛滋病教育及宣傳委員會青年工作小組秘書（電話八三五 一八二壹）。

去年共有二十個青年小組獲資助，一九九一年即首年舉辦時則只有四個團體獲資助。

發言人表示，去年獲資助的青年所推行的活動相當成功，別具心思，充分反映青年人的活力和創意。這些活動包括：話劇表演、流動展覽、足球訓練計劃、教育營、攤位遊戲、晚會、問答比賽、製作慰問咭、年曆咭、錄影帶及其他愛滋病活動教材，以及紅絲帶宣傳運動。

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九四年五月五日

	百萬元計
開市戶口結餘	二三九六
收市戶口結餘	一九二五
改變原因：	
貨幣市場活動	增二七九
流動資金調節機制今日運作	減七五〇
時間	累積改變 (百萬元)
上午九時三十分	增二五六
上午十時	增一七六
上午十一時	增二七九
正午十二時	增二七九
下午三時	增二七九
下午四時	增二七九

流動資金調節機制息率	借入	放出
	二點〇厘	四點〇厘

港元外匯指數(TWI) : 124.5 * +0.3 * 5.5.94

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期限	息率
一星期屆滿	二點八八厘
一個月屆滿	三點四九厘
三個月屆滿	四點〇〇厘
六個月屆滿	四點五九厘
十二個月屆滿	五點一五厘

外匯基金債券／香港政府債券

期 限	發 行 號 碼	利 率	價 格	息 率
十九個月	二五一—	四點一五厘	九十七點七二	五點七九厘
二十二個月	二六〇二	四點四〇厘	九十七點三五	六點〇八厘
三十個月	三六一〇	四點二〇厘	九十四點八一	六點五九厘
三十三個月	三七〇一	四點六〇厘	九十五點一一	六點六九厘
三十六個月	三七〇四	六點一五厘	九十八點六一	六點七八厘

總成交額

二百五十八億三千九百萬元

-- 完 --